

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 78 (1960)
Heft: 47

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

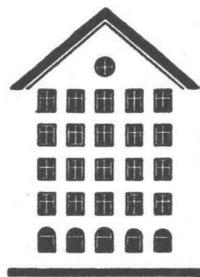
Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER*Fenster**Kiefer Zürich***Geleisebau****Strassenbau****Tiefbau****Industrieböden****WALO****WALO****Bauunternehmung Walo Bertschinger AG****Verlag**W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie
für Studierende der ETH, der EPUL und
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.**Anzeigenverwaltung**Mosse-Annonsen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027**INHALT**

- Grundlagen der dreidimensionalen Photoelastizität. Von *W. Schumann* 755*
Vorprojekt zum Stadtspital II in Zürich 762*
Die Radialmaschine. Von *W. Traupel* 768

Mitteilungen

- Elektrische Energie als industrieller Kostenfaktor. Neues elektronisches Rechenzentrum in Zürich 769
Betonplatten für Platzbeläge. Übersetzungsbüro für Texte in osteuropäischen Sprachen. Persönliches 770*

Buchbesprechungen

- Stahlbeton-Tabelle, von *K. Hofacker*. Bauverlag-Katalog 1961. Schalungsdruck beim Betonieren, von *O. Graf* und *F. Kaufmann*. Versuche mit Innenrüttlern und Rütteltischen, von *K. Walz*, *H. Schäffler* und *J. Strey*. Der Freileitungsbau, von *H. Rieger* 770
Geologie, Mineralogie und Lagerstättenlehre, von *P. Kukuk*. Neuerscheinungen 771

Nekrologie

- E. Abt. A. Hottinger 771

Wettbewerbe

- Schulhaus mit Turnhalle in Oberurnen. Schulhausanlagen in Zürich-Witikon. Schweizerische Landesausstellung 1964 771
Sekundarschulhaus in Frutigen. Aarg. Technikum Brugg-Windisch 772

Mitteilungen aus der G.E.P.

- Generalversammlung der Vereinigung Ehemaliger Chemiestudierender an der ETH 772

Ankündigungen

- Schweizerischer Rhone-Rhein-Schiffahrts-Verband. Die Keramische Fachschule Bern. Vortragskalender 772

KAELBLE

FÜR ERDBEWEGUNGSMASCHINEN!

Pneu-Ladeschaufel SL 1450

1000/1400 l, 85 PS

Raupen-Ladeschaufel LR 410

1100/1400 l, 85 PS



Planerraupen

PR 660	160 PS
PR 660 T	200 PS
PR 800 HT	270 PS



Hinterkipper, Zweiachser

K 680 SE	Nutzlast 10,5 t	180 PS
KV 21 E 6	Nutzlast 21 t	200 PS
KV 21 E 6 T	Nutzlast 21 t	270 PS

Hinterkipper, Dreiachser

KDV 650 E	Nutzlast 11,8 t	150 PS
KDV 833 E	Nutzlast 22 t	240 PS
KDV 836 E	Nutzlast 30 t	300 PS



W H B

Alleinverkauf
für die Schweiz:

WALTER HÄCHLER, ING., BAUMASCHINEN
WETTINGEN AG

Telephon (056) 6 04 00



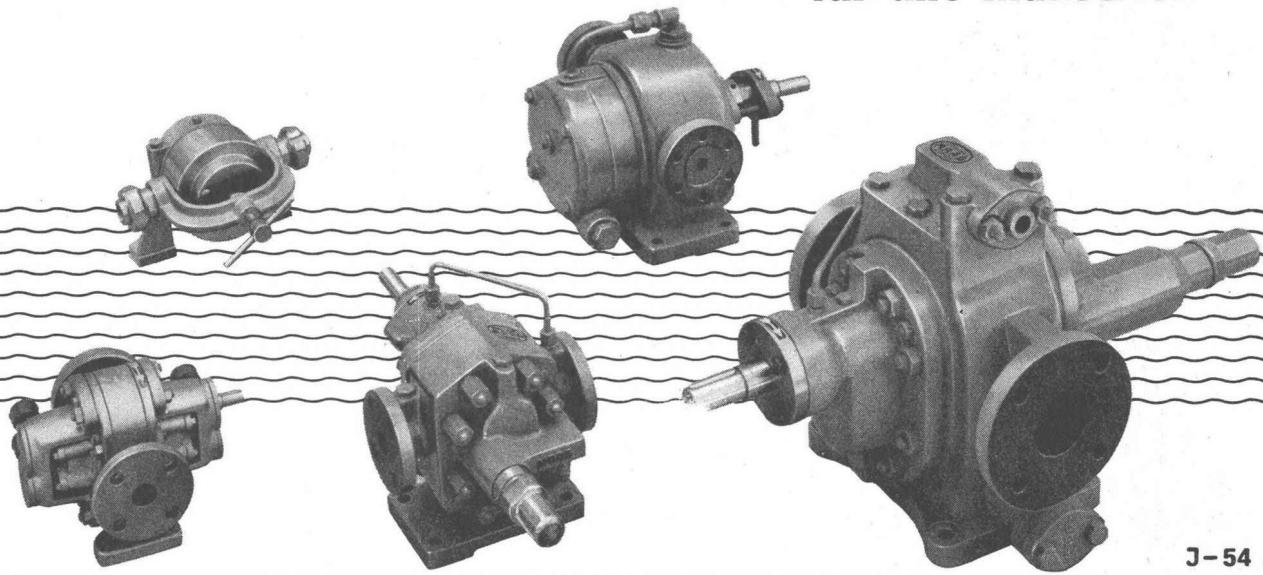
Frostschutzmittel für Beton
und Eisenbeton, pulver-
förmig. Ermöglicht Betonieren
bei tiefer Temperatur.
Greift Eisen nicht an. Feste
Dosierung: 3%.

OB NORD OB SÜD
OB WEST OB OST
BEI KÄLTE BAU MIT

BARRA-FROST

MAAG

Zahnradpumpen
für alle Industrien



MAAG-ZAHNRÄDER A.-G. ZÜRICH



Schenkerstore
Vitra-Flex

Die bewährte Store für Doppelverglasungs-fenster

Beliebige Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

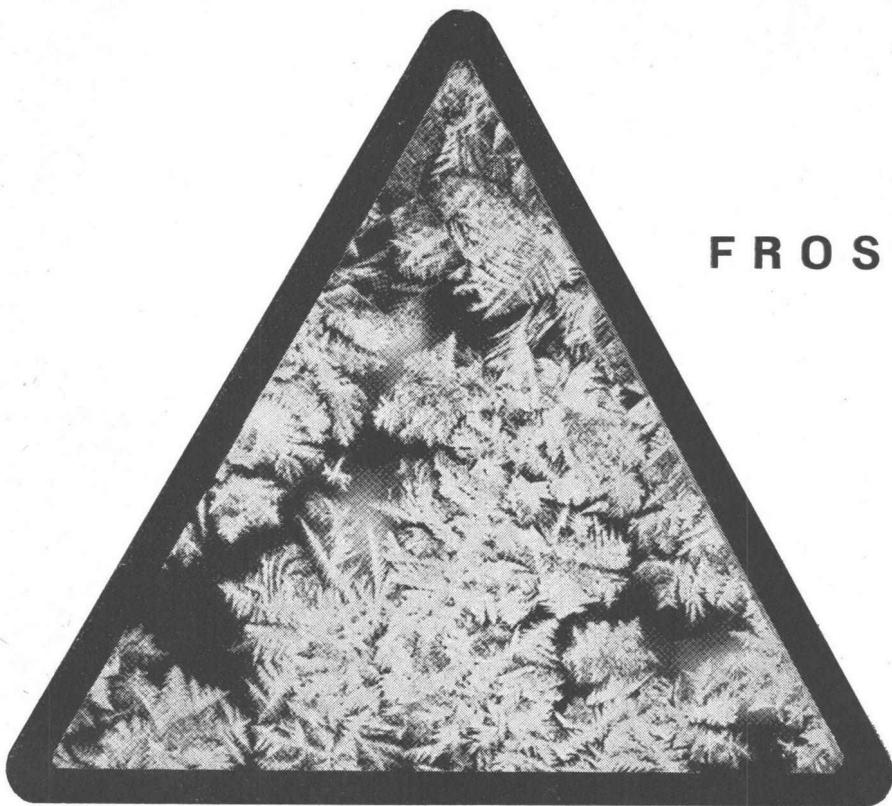
Zuverlässige Getriebebedienung

Storenfabrik

Emil Schenker AG., Schönenwerd

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich



F R O S T G E F A H R !

Kein Unterbruch im Betonieren
mit dem chlorfreien Frostschutzmittel
für armierten Beton

Friolite OC

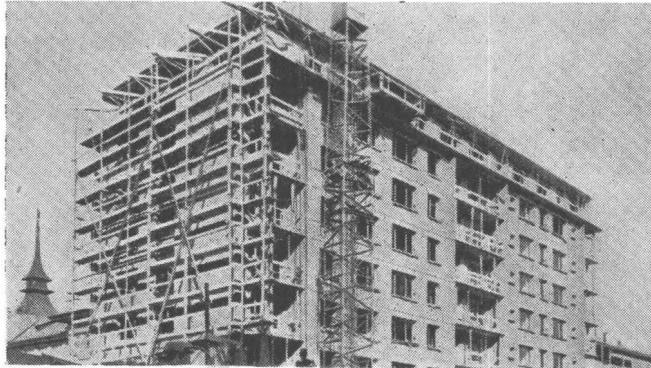
Keine Gefährdung der Armierungseisen oder Verankerungen, sondern
rostverhindernd. Gleichzeitig Verarbeitungserleichterung und Qualitäts-
erhöhung. Pulverform. Feste Dosierung (3 % des Z-Gewichtes). Betonie-
ren bis -5° C möglich; keine Zerstörung des Betons beim Durchgefrieren
bei tieferen Temperaturen.



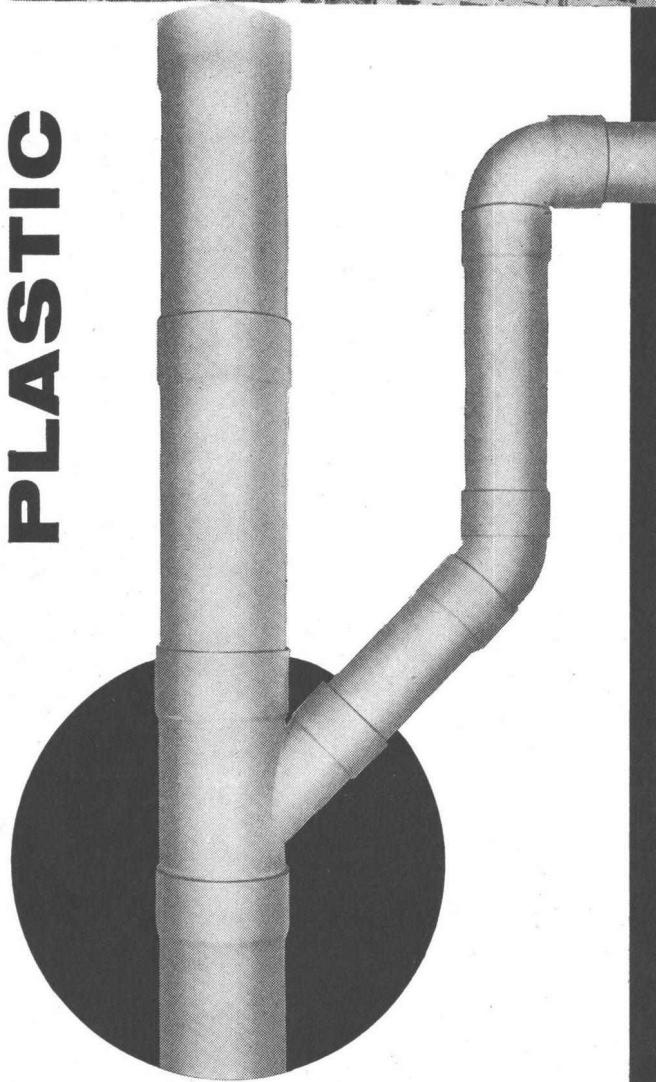
Kaspar Winkler+Co.

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33
CHUR 25960 - ST. GALLEN 22 77 41 - BERN 85757 - LAUSANNE 23 28 13

WIRTSCHAFTLICHKEIT SICHERHEIT
 mit ABLAUFLEITUNGEN SOMO-LKA aus Hart-PVC.
 Die Rohre und Formstücke SOMO-LKA sind billiger
 und schneller verlegt.
 Absolute Wasserdichte dank den langbewährten
 KLEBEMUFFEN.



PLASTIC



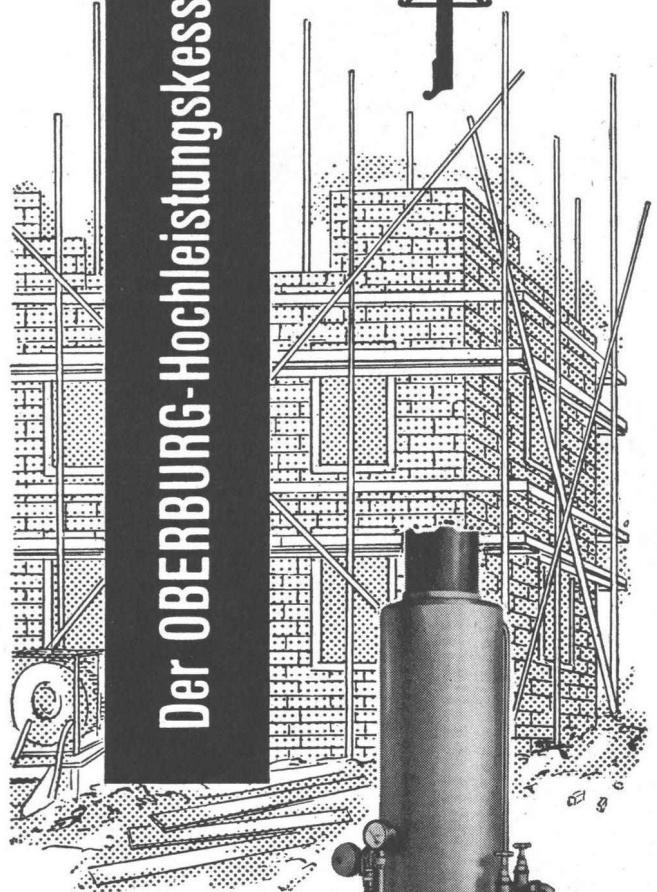
SOMO-LKA

SOMO STÉ POUR LES MÉTAUX OUVRÉS

Acacias - Genève
 Tél. (022) 42 33 33

VGB

Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugebilde bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung.

Der OBERBURG-Hochleistungskessel hat in vielen hundert in- und ausländischen Betrieben höchste Anerkennung gefunden.

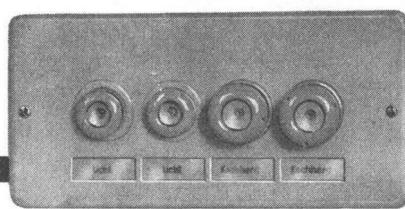


Technische Beratung und unverbindliche Probeführung durch



NOTTARIS & WAGNER

Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842
 Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 2 30 11

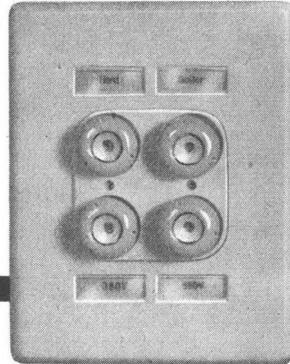


Kleinverteiler Type UPE
3 Größen, 3-, 4- und 7-polig, 15 A,
250 V oder 25 A, 500 V

**Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen
Montagestunden.**

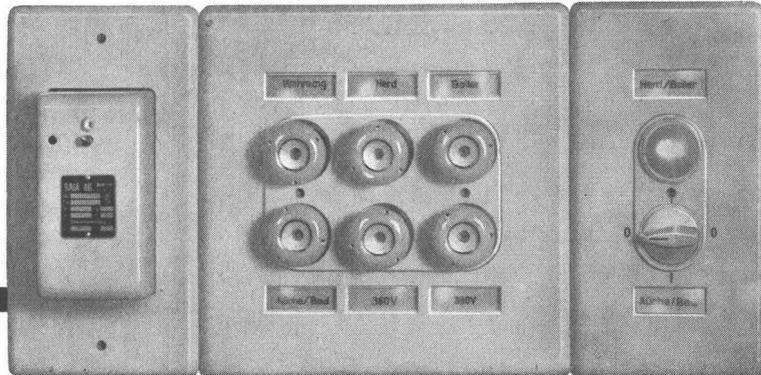
Sie sind formschön und preisgünstig.

Gruppen-Sicherungselemente Type UG 3 Größen, 2-, 4- und 6x25 A, 500 V

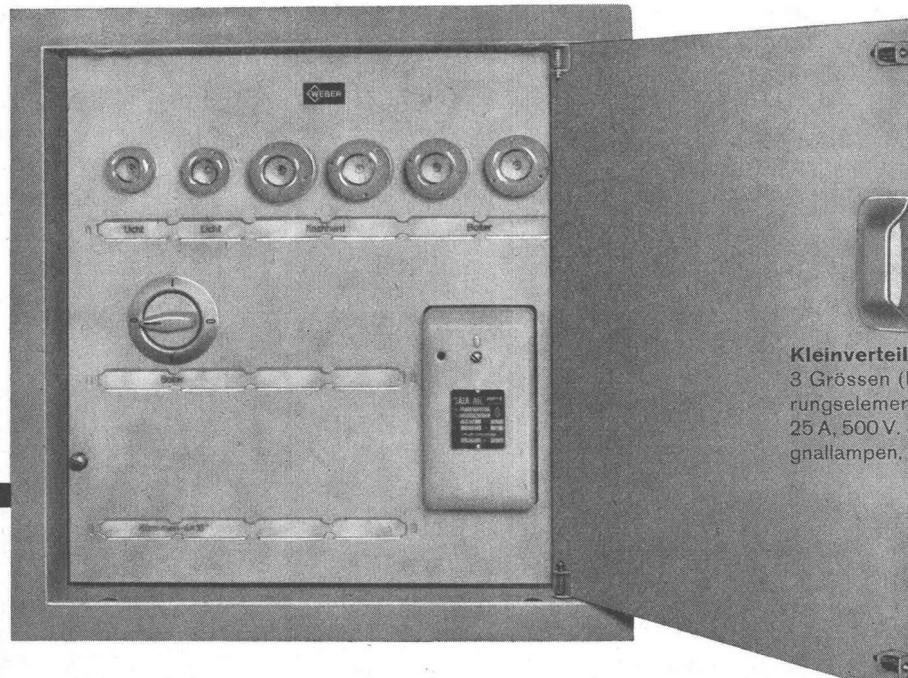


**Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten
Angaben.**

Type UG Kombination 6 x 25 A, 500 V, mit Schütz,
Schalter und Signallampe



O. F. THALMANN, ZÜRICH



Kleinverteiler Type VG
3 Größen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder
25 A, 500 V. Schützen, Schalter, Signallampen.

WEBER AG • EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) • Tel. (041) 5 22 44
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

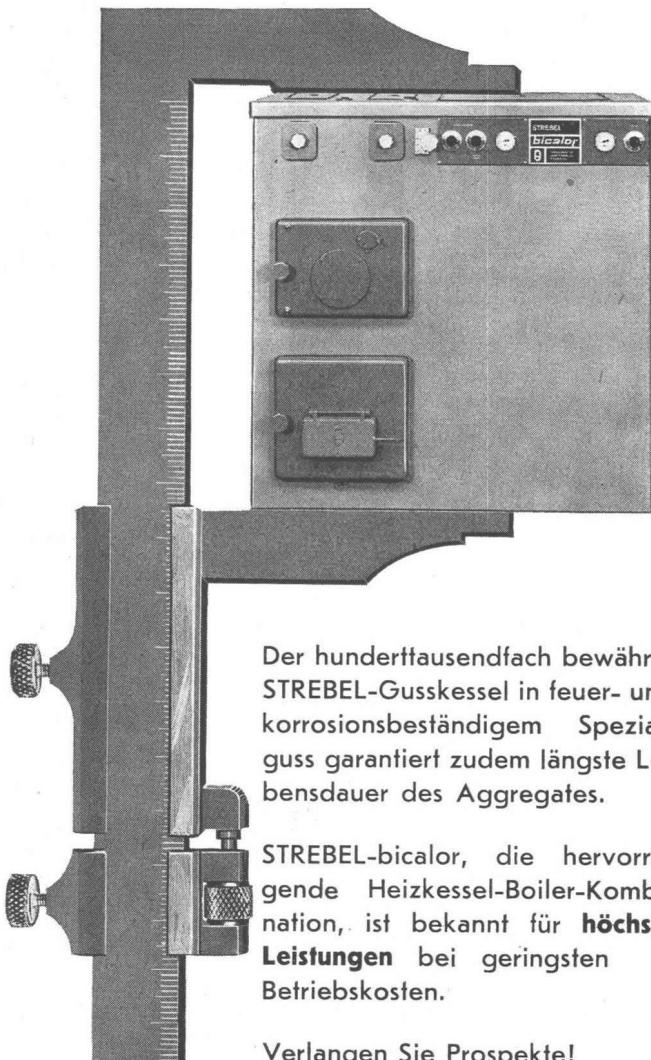
Die geringe Bauhöhe

ein wichtiger Vorteil von

STREBEL-*bicalor*

Seine vorteilhaften Abmessungen erfordern keine teuren baulichen Vorkehrungen.

Es sind **keine kostspieligen Heizraumvertiefungen** nötig.



Der hunderttausendfach bewährte STREBEL-Gusskessel in feuer- und korrosionsbeständigem Spezialguss garantiert zudem längste Lebensdauer des Aggregates.

STREBEL-bicalor, die hervorragende Heizkessel-Boiler-Kombination, ist bekannt für **höchste Leistungen** bei geringsten Betriebskosten.

Verlangen Sie Prospekte!



**STREBELWERK AG
ROTHRIST
TEL. 062 744 71**

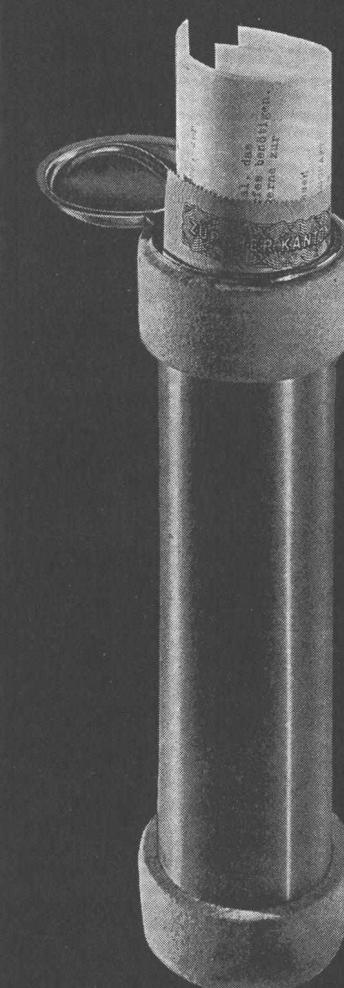
Standard Telephon und Radio AG.

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

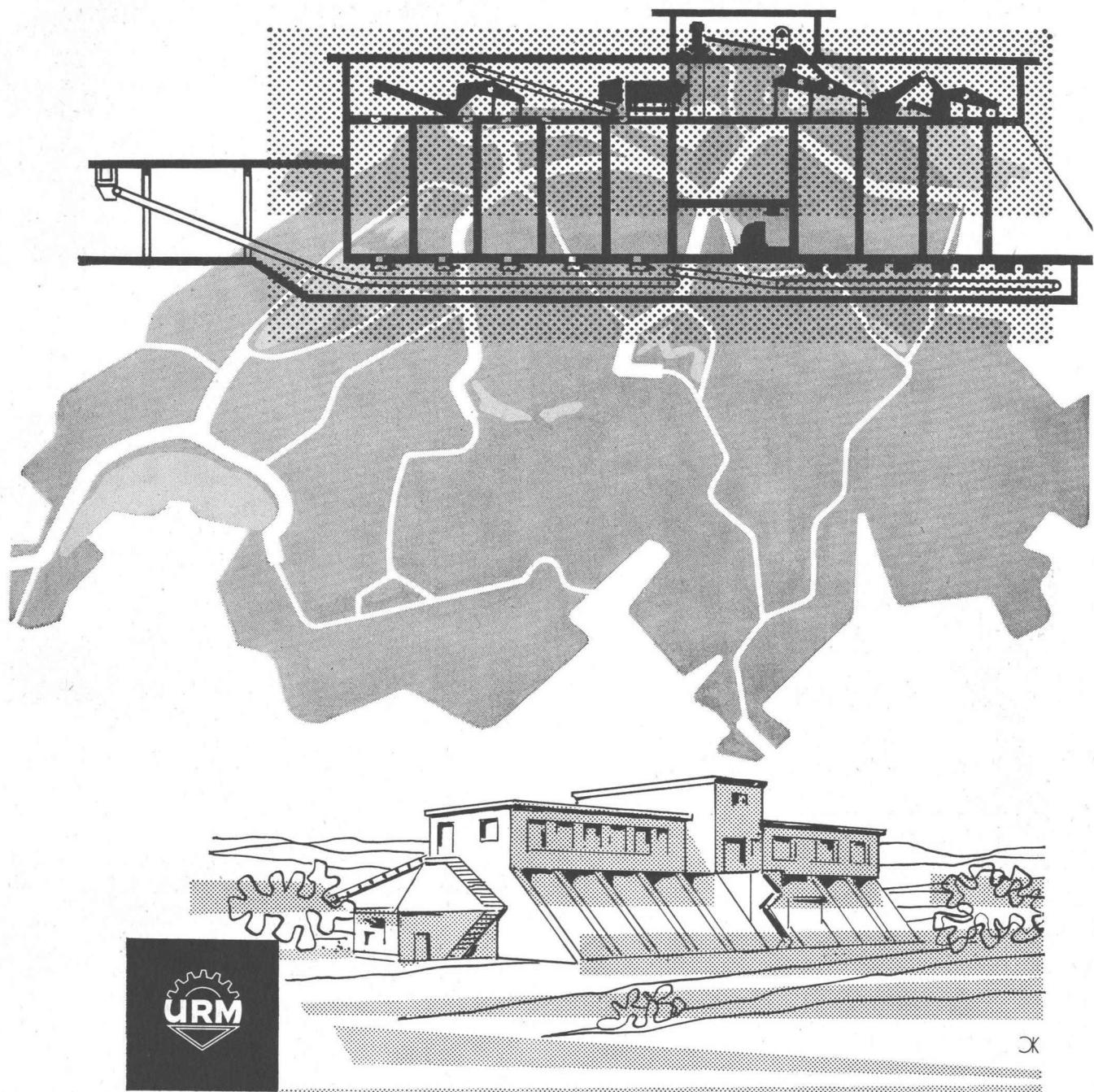
Am schnellsten



mit Standard Rohrpost-Anlagen



Standard Telephon und Radio AG.
Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern



Mehr Rendite – dank rationeller Kiesaufbereitung

Der Bau des schweizerischen Nationalstrassennetzes wird in Zukunft an die Kiesaufbereitung noch vermehrte Anforderungen stellen. — Unsere Spezialisten gehen deshalb heute schon neue Wege. In engster Zusammenarbeit mit Ihnen und der Maschinenfabrik Trummer + Co. Frutigen lösen wir auch Ihre Probleme. Wir beraten — wir planen und wir bauen für Sie die rationellsten Kiesaufbereitungsanlagen.

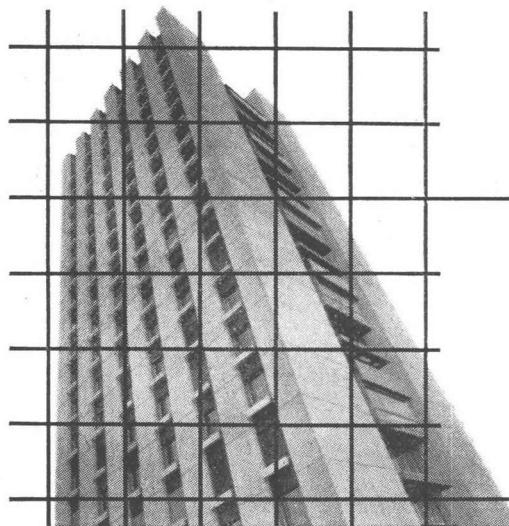
Eine rechtzeitige Anfrage bei uns ist Ihr Vorteil und wir unterbreiten Ihnen eine individuelle und zeitgemäss Lösung der Kiesaufbereitung.

Generalvertretung der TMF-Produkte für ganz Europa

Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, Zollikofen/Be

Telefon (031) 65 03 71

Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen Verbandes



**Für rationellen Hoch- und Tiefbau
profilierte PERFEKT Stahldrahtnetze**

Verlangen Sie Spezialkatalog mit Berechnungstabellen.

EMIL HITZ

Fabrik für Drahtgeflechte

Zürich 3/45 Grubenstrasse 29 Telephon 051-33 25 50

Zweigbetrieb Basel

Obere Rebgasse 40 Telephon 061-32 45 92



Das Problem der Grundwasserförderung für den zivilen-, land- und hauswirtschaftlichen, sowie den industriellen Bedarf wird am einfachsten gelöst mit den seit vielen Jahren in allen Erdteilen bewährten

ATURIA- Unterwasser- pumpen

Förderleistungen 10/18000 l/min
Förderhöhen 1–300 m

Kein Unterhalt

Geringe Installationskosten

Zehntausende im Betrieb

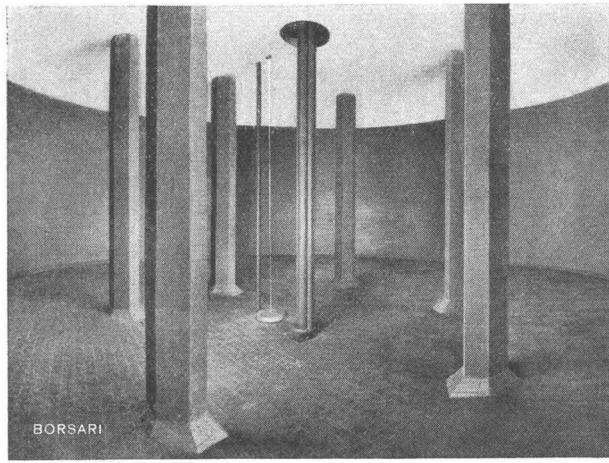
Patentierter Unterwassermotor

Spezialkonstruktion für
Schmutzwasserförderung aus
Baugruben.

SOPOMPAT AG, BERN

Effingerstrasse 37

— Telephon (031) 2 85 88



Flughafen-Immobiliengesellschaft Zürich-Kloten
4 Tanks, total 2 800 000 Liter Heizöl

BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung

für jeden Bedarf

50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

BORSARI & CO., Zollikon - Zürich

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



Vobag

**AG. für vorgespannten Beton
und Zementwarenfabrik**

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren
für alle Zwecke

Adliswil-Zürich

Tel. (051) 91 68 44

Lagerhalle von 100 m Länge. Säulen, Dachbinder und
Windverbände aus vorfabrizierten Betonelementen



Tettovinyl®

Neu!

Eine PVC-Wellplatte aus Giubiasco

Nun ist sie da, die neue Wellplatte TETTOVINYL, hergestellt auf Basis von Hart-Polyvinylchlorid (PVC).

TETTOVINYL lässt sich schneiden, nageln, sägen, bohren und sogar schweißen. TETTOVINYL ist porenfrei und bleibt daher sauber und lichtdurchlässig. TETTOVINYL ist nicht nur eine robuste und unverwüstliche Platte, sondern auch ein preislich äusserst günstiges Material (opak Fr. 19.— pro m²; lichtdurchlässig Fr. 20.— pro m²), das sich in der Praxis in Hitze und Kälte seit Jahren bewährt hat.

Ausser den herkömmlichen Wellenbahnen bringt Giubiasco ein neues Profil «grec» auf den Markt. TETTOVINYL ist lichtdurchlässig oder opak in je fünf Farben und drei Profilierungen erhältlich; es ist korrosionsfrei, wetterbeständig und schwer entflammbar. TETTOVINYL eignet sich für Gewölbedächer von Industriehallen, für Sheddächer auf Industriebauten, für Trennwände, Tramwartehallen, Auto- und Velo-Unterstände, für Balkonverkleidungen, Sonnendächer und vieles mehr.

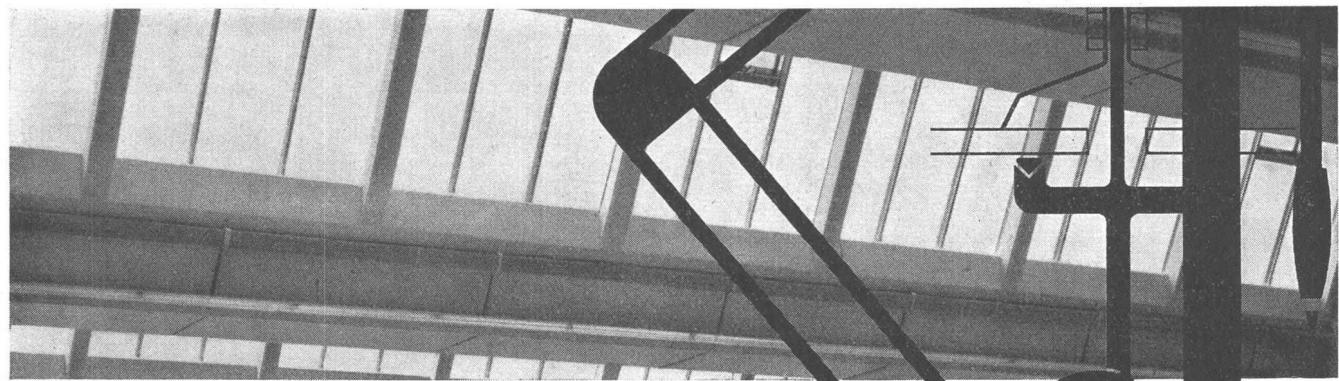
Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden.

TETTOVINYL ist zu besichtigen: Baumusterzentrale Zürich, Baumesse Bern, Exposition de la construction Lausanne.

Nähere Auskünfte durch den Beratungsdienst der Linoleum AG., Giubiasco, Tel. 092 / 5 12 71 Zürich, Tel. 051 / 25 02 22



Individuelle Projektierung



Unser technisches Büro bereitet jede Aufgabe – ob gross oder klein – sorgfältig vor, deren Ausführung erfahrenen, langjährigen Fachkräften anvertraut wird.

JAKOB SCHERRER SÖHNE



Glasdachbau – unsere Spezialität seit 1907

Allmendstrasse 7 Zürich 2/59 Tel. 051/25 79 80

WEY

Bautenschutzmittel Baukunststoffe

Aus unserem Verkaufsprogramm



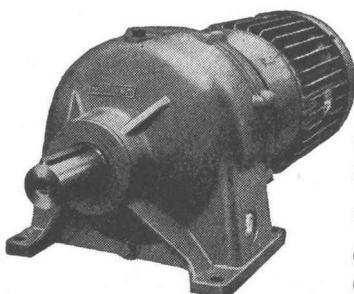
WEY-Fugenbänder werden seit 17 Jahren für wasserdichte Dilatationsfugen mit bestem Erfolg verwendet. Lieferbar in Breiten von 12 bis 50 cm.

WEY - Baustoff - Chemie AG . Zürich 6/57 . Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 2191

KISSLING

Motorgetriebe

weit über
die Schweiz hinaus
bekannt



**Wir lösen jedes
Getriebeproblem**

Unsere Getriebe sind:

- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar
Normaldrehzahlen ab
Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

**L. Kissling + Co Maschinenfabrik
Zürich-Seebach**
Telefon 051/466400



A. MESSERLI • ZÜRICH 2

Fabrik technischer Papiere

Telephon (051) 27 12 33

Lavaterstrasse 61

Aufzüge- und
Elektromotorenfabrik
Schindler & Cie. AG
Ebikon / Luzern

In
hohen
Häusern
fahren
schnelle
Schindler
Lifts



Esso Propangas
– das flüssige

gas aus der Flasche

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zu-
leitungen, Pumpen und Motoren.



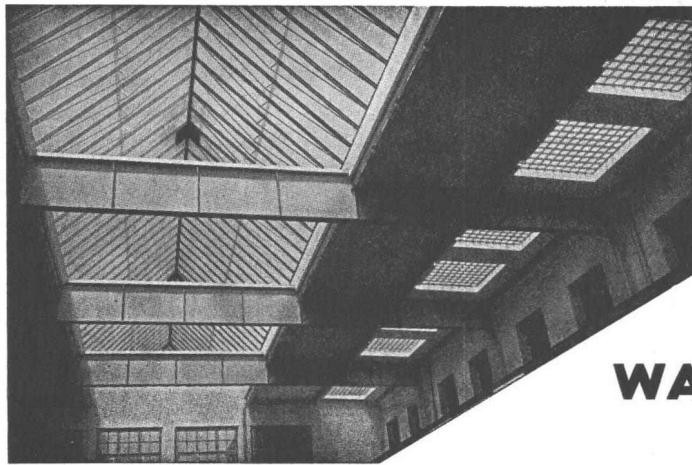
PROPANGAS

der ideale Wärmelieferant für industrielle
und gewerbliche Zwecke!



Prompte und zuverlässige Belie-
ferung in handlichen, soliden Stahl-
flaschen durch unsere Esso
Gas-Depositäre oder direkt durch

ESSO STANDARD SWITZERLAND
Uraniastrasse 40 - Zürich
Tel. (051) 23 97 34



Kittlose

Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

Glasbaustein-Wände

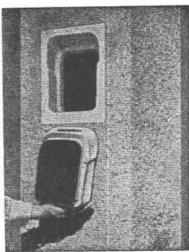
WALTHER & MÜLLER * BERN

Telephon (031) 2 49 12

Baue schnell und gut ...



Kamine



Russtüren

Vulkan-Baustoffe

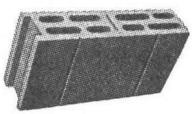
SPRING + SÖHNE

ZÜRICH UND DIETIKON

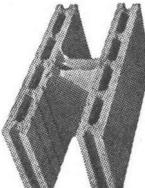
Telephon (051) 52 51 55



Schalungssteine



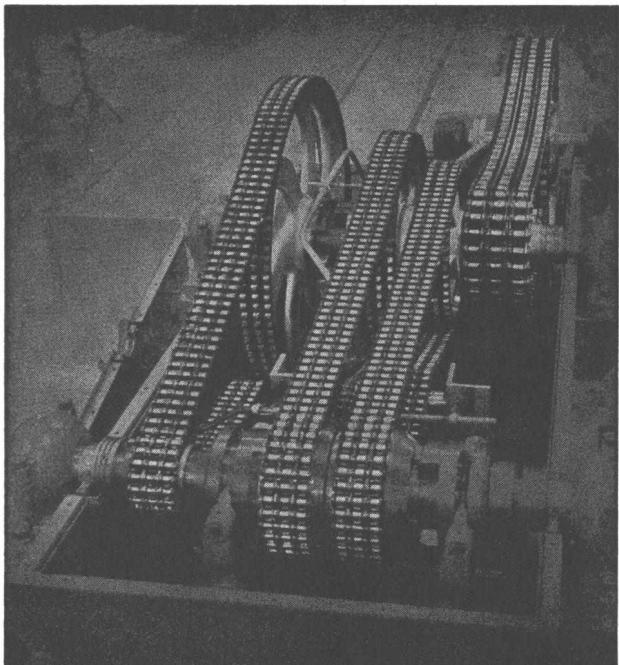
Zwischenwandsteine



Isoliersteine

... baue mit SPRING-Steinen

RENOLD-ANTRIEBE



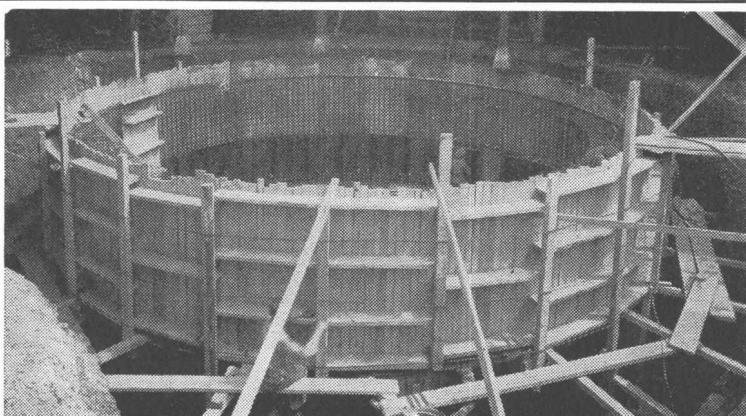
längste Lebensdauer
für störungsfreien Betrieb
ruhigen Lauf

kurze Achsdistanzen
kleinste Breiten
hoher Wirkungsgrad

Ab Lager:

W. EMIL KUNZ * ZÜRICH 27

Gotthardstrasse 21 — Telephon (051) 27 30 57



Betontank von 250 000 l im Bau

TBA-Betontankanlagen

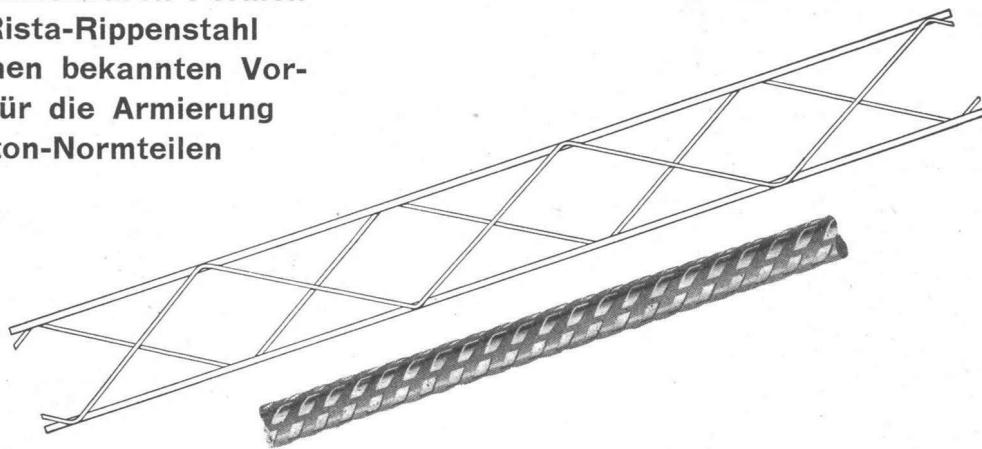
zur Lagerung von Heizöl, Dieselöl usw.

Die zuverlässigen, betriebs- und korrosionssicheren TBA-Stahlbetonbehälter können in jeder Form und Grösse erstellt werden. Kellereinbautanks.

TANKBAU AG, ZÜRICH

Badenerstrasse 681 Telephon (051) 54 56 54

**Schweisskonstruktionen in
allen wünschbaren Formen
aus fi Rista-Rippenstahl
mit seinen bekannten Vor-
zügen für die Armierung
von Beton-Normteilen**



Beratung durch unsere Fachleute

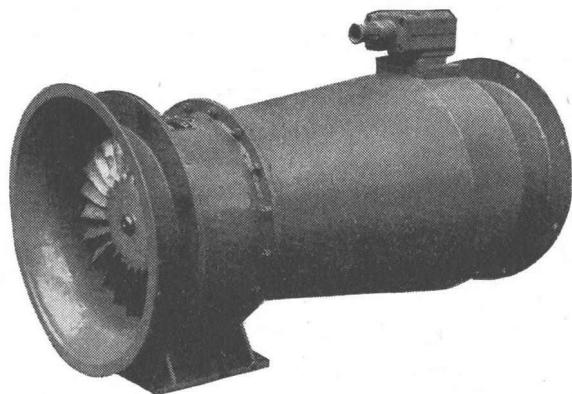


- Rippenstahl

**Drahtwerke
Fischer & Co.
Reinach AG**

Telephon (064) 615 55

**Luwa-Axialventilator für Stollenbelüftung
2900 U/min, Leistung an der Welle 1,35 bis
13 kW, je nach Fördermenge und Druck**



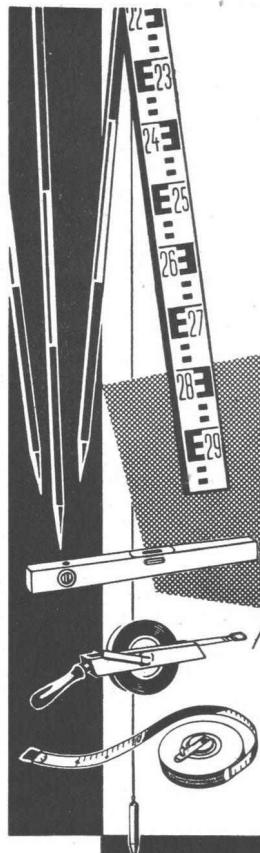
Technisch richtig geplante Stollenbelüftung senkt Betriebskosten

Weil Ventilationskosten während der ganzen Bauzeit auflaufen und erhebliche Beträge erreichen, ist es wichtig, Belüftungsprobleme im Stollenbau optimal zu lösen.

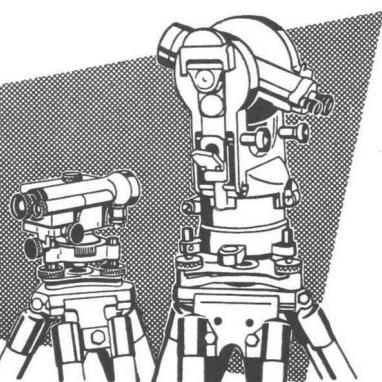
Um unseren Kunden wirklich zu dienen, arbeiten wir individuell für jeden Fall das wirtschaftlichste Projekt aus. Legen Sie uns Ihre Probleme vor, unsere Fachingenieure stellen Ihnen gerne ihre reiche Erfahrung zur Verfügung.

Luwa AG Zürich 47

Anemonenstrasse 40, Telefon 051 / 52 13 00
Paris, Frankfurt am Main, Barcelona, São Paulo, Charlotte USA



**Nivelliere
Theodolite
Messgeräte
Bandmasse
Wasserwaagen**

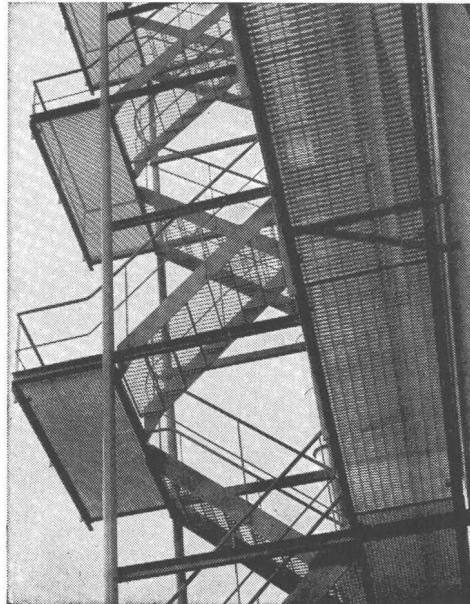


Fordern Sie
bitte Angebot
von

GRAB & WILDI AG
URDORF und ZÜRICH

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232

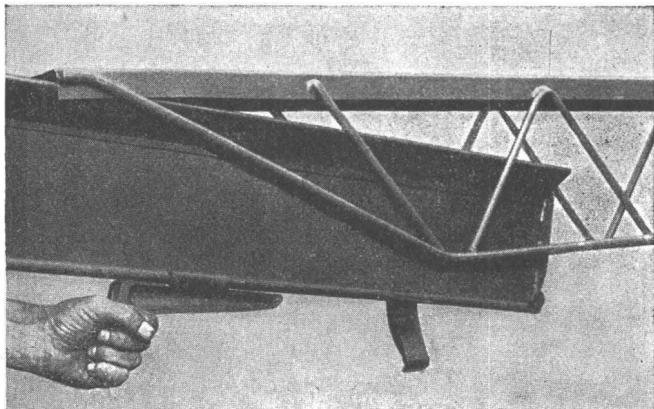
SIEGFRIED
keller
AG



Treppenstufen und Podeste

Begeh- und befahrbare Roste
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen
System WEMA



Der neue FIX-3 Schalungsträger

mit dem Keilverschluss und abklappbarer
Brücke. Gitter vom Balkenteil unabhängig;
dadurch müheloses Ein- und Ausschalen.

**FIXTRÄGER AG
LAUFENBURG**

Telephon 064 / 735 21

LUFTSCHUTZ-TÜREN A+L 203-2 LUFTSCHUTZ-DECKEL A+L 607-2

Unser Modell hat die an
leichte Schuttraumtüren
($P=2000 \text{ kg/m}^2$) gestellten
Anforderungen erfüllt

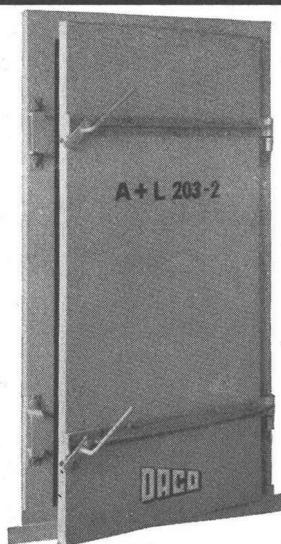
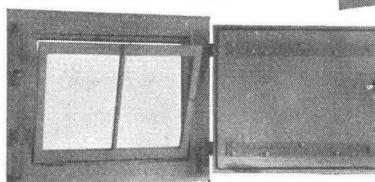
Laut Sprengprüfungen
Untersuchungsbericht
EMPA Nr. 26937/3
vom 27. Jan. 1958

Für innern und äussern
Anschlag OHNE
Querbalken

Einfache Montage

Normgrössen
Spezialgrössen für Türen
bis maximal 1—2 m

Vorteilhafte Preislage



System **DACO**

Alleinvertrieb
der Beschläge
BARTH & CO.
Schützengasse 31
Zürich 1

DANGEL & Co ZÜRICH 2

Mutschellenstrasse 152

Telephon (051) 45 22 22